

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 23 (1962)

**Heft:** 1-2

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhaltsübersicht des 22. Jahrganges (1961)

## Index général de la XXII<sup>e</sup> année (1961)

Seite/Page:

Mitteilungen des Zentralvorstandes, Offizielle Verbandsnachrichten 1, 2 (Jahresbericht pro 1960), 25, 26, 34 (Bibliothekbericht pro 1960), 41, 46 (Rechnungen pro 1960 und Revisorenbericht), 81, 82 (Protokoll der 41. Delegiertenversammlung in Wil SG), 105, 106, 129, 130, 131, 153

Communications du comité central 1, 25, 27, 28 (rapport annuel 1960), 43, 46 (comptes pour 1960 et rapport des vérificateurs), 51 (rapport de la bibliothèque centrale pour 1960), 82, 106, 129, 130, 131, 132 (procès-verbal de la 41<sup>e</sup> assemblée des délégués à Wil), 153

Auszug aus den Berichten der Sektionen für das Jahr 1960 . . . . . 69  
Extrait des rapports des sections pour l'année 1960 . . . . . 69

### Größere Aufsätze / Articles:

La «Simple Symphony» de Benjamin Britten . . . . . 8  
Kapellmeister Christoph Lertz (1888—1961) . . . . . 36  
Willy Ritter, Wil begrüßt den Eidgenössischen Orchesterverband . . . . . 44  
Willy Ritter, Wil salue cordialement les délégués de la S. F. O. . . . . 45  
Le décès de M. Christophe Lertz, chef d'orchestre . . . . . 53  
Die 41. Delegiertenversammlung des EOV in Wil, 29./30. April 1961 . . . . . 93  
La XLII<sup>e</sup> assemblée des délégués de la S. F. O., à Wil (St-Gall), les 29 et 30 avril  
1961, et quelques problèmes qui s'y rattachent, importants pour toutes les sections 107  
Weihnachts- und Neujahrsgruß . . . . . 154  
Voeux de Noël et de Nouvel-An . . . . . 159

### Sektionsnachrichten / Nouvelles des sections:

50jähriges Jubiläum der Orchestergesellschaft Altdorf . . . . . 141  
Berner Musikkollegium, Bern . . . . . 144  
Orchesterverein Chur . . . . . 55  
Stadtorchester Chur . . . . . 100  
Orchesterverein Grenchen wird zum Stadtorchester . . . . . 111  
Orchestre du Foyer, Moutier . . . . . 101  
Orchestre de Nyon . . . . . 56  
Orchestre de Renens . . . . . 57  
Orchestervereine Rüti und Wetzikon . . . . . 59  
Orchestre symphonique de Saint-Imier . . . . . 60  
Orchesterverein Wattwil . . . . . 60  
Orchester Wohlen . . . . . 14  
Orchesterverein Zofingen . . . . . 63

### Unsere Programme / Nos programmes:

Orchestergesellschaft Altdorf . . . . . 147  
Orchesterverein Altstetten ZH . . . . . 65

Orchesterverein Baar	65
Orchesterverein Balsthal	65, 147
Basler Orchesterverein	65
Orchestra di Bellinzona	20, 66
Orchestre de chambre romand de Berne	66
Berner Konzert- und Unterhaltungsortchester	66
Orchester des Berner Männerchors	66
Berner Musikkollegium	66, 147
Kammerorchester Biel	68, 147
Stadtorchester Biel	17
Orchestre de chambre romand de Bienne	68, 147
Orchesterverein Bremgarten	17
Orchesterverein Brugg	147
Orchester Brunnen	102
Orchesterverein Buchs	103
Orchestre de la Ville de Bulle	17
Orchesterverein Cham	103, 147
Orchesterverein Chur	21, 115
Orchestre de la Ville de Delémont	21, 115, 148
Orchesterverein Flawil	17
Orchestre de la Ville et du Conservatoire Pro Musica, Fribourg	116, 148
Orchestergesellschaft Gelterkinden	116, 148
Orchesterverein Gerliswil	117, 148
Orchesterverein Gerlafingen	117
Orchesterverein Goldach	17, 21, 118, 149
Orchesterverein (jetzt Stadtorchester) Grenchen	119, 149
Orchesterverein Höngg	119
Katholischer Orchesterverein Hägendorf-Rickenbach	119
Orchesterverein Horgen	17
Orchester Kaltbrunn	120
Orchesterverein Konolfingen	18, 120, 149
Orchesterverein Kreuzlingen	121
Orchesterverein Kriens	121
Kammerorchester Küsnacht ZH	18, 121
Orchestre Odéon, La Chaux-de-Fonds	103, 148
Orchesterverein Langenthal	121, 149
Orchesterverein Langnau	18, 122
Orchester des Musikvereins Lenzburg	18, 122, 149
Orchester des Kaufmännischen Vereins Luzern	18, 122, 150
Orchesterverein Lyß	150
Orchesterverein Münsingen	18, 124
Orchestergesellschaft Münsingen	123
Orchestre de chambre de Neuchâtel	124

	Seite/Page:
Orchester Niederurnen . . . . .	125
Orchestre de Nyon . . . . .	125
Orchesterverein Oerlikon . . . . .	19, 125
Orchesterverein Reinach s. Teufenthal	
Orchestre de Renens . . . . .	126, 173
Orchesterverein Reußbühl . . . . .	173
Orchesterverein Rheinfelden . . . . .	173
Orchesterverein Rüti ZH . . . . .	19, 173
Stadtorchester Solothurn . . . . .	175
Orchester Suter, Schlieren . . . . .	174
Orchester Schwyz . . . . .	19, 174
Orchestre symphonique de Saint-Imier . . . . .	174
Orchester der Injecta Teufenthal und Orchesterverein Reinach . . . . .	19
Orchesterverein Thun . . . . .	175
Orchesterverein Uzwil . . . . .	20
Orchesterverein Visp . . . . .	20
Cäcilienorchester Zug . . . . .	20, 150

#### **Neue Musikbücher und Musikalien / Bibliographie musicale:**

Eduard M. Fallet, Christoph Lertz, Kapellmeister (1888—1961) . . . . .	113
Kurt Pahlen, Mein Engel, mein Alles, mein Ich . . . . .	113
Joseph Haydn, Symphonie Nr. 63 «La Roxelane» . . . . .	114
Willem de Boer, Handschriften unbekannter niederländischer Tonsetzer aus dem 18. Jahrhundert . . . . .	114
W. A. Mozart, 6 Sonaten für Flöte und Klavier, Vol. I und II . . . . .	115
L. van Beethoven, Adagio in C-dur für Violoncello und Klavier . . . . .	115
Fröhliches Volk, Tanzweisen aus europäischen Ländern . . . . .	163
René Armbruster, Kleine Suite für Violine und Klavier . . . . .	164
Heidi Pfister, Tagebuch einer Raupe . . . . .	164
Klaviermusik der Romantik, herausgegeben von Kurt Herrmann . . . . .	164
Joseph Haydn, Symphonie Nr. 3 in G-dur . . . . .	164
Joseph Haydn, Symphonie Nr. 3 en sol majeur . . . . .	165
Katalog der Allgemeinen Musikgesellschaft Zürich . . . . .	166
Catalogue de la Allgemeine Musikgesellschaft Zürich . . . . .	169
Rita Wolfensberger, Clara Haskil . . . . .	169
Dank an Edwin Fischer . . . . .	169
Die Briefsammlungen des Richard-Wagner-Museums in Tribschen . . . . .	171
Encyclopédie de la musique . . . . .	171

#### **Verschiedenes / Divers:**

M. E. Burdet, Prodigieuse invention musicale . . . . .	11
--	----

**Anmerkung:** Alle nicht mit Autornamen gezeichneten Artikel der Rubrik «Größere Aufsätze» stammen vom Redaktor.



**Notice:** Dans la rubrique «Articles», tous ce qui n'est pas signé est de la plume du rédacteur.

## Unsere Programme — Nos programmes

**Orchesterverein Uzwil.** Direktion: Josef Haselbach. 6. 12. 59. Jubiläumskonzert aus Anlaß des 50jährigen Bestehens, Solist: Rolf Mäser, Klavier, St. Gallen. Programm: 1. Arcangelo Corelli, Concerto grosso in D-dur, op. 6. 2. Ludwig van Beethoven, Ouvertüre zum Ballett «Die Geschöpfe des Prometheus», op. 34. 3. Klaviersolo. 4. Ludwig van Beethoven, Symphonie Nr. 1 in C-dur, op. 2i.

**Orchesterverein Visp.** Direktion: Joseph Baruchet. 1. 5. 60. Konzert, Solistin: Aline Demierre, Klavier. Programm: 1. Henry Purcell, Suite «Die Zerschneidung des gordischen Knotens». 2. Joseph Haydn, Konzert für Klavier und Orchester in D-dur. 3. Klaviersoli. 4. Gaspard Fritz, Sinfonia Nr. 1 in B-dur. 5. Georg Friedrich Händel, Orchesterkonzert in zwei Sätzen.

**Orchester Wallisellen.** Direktion: Christian Lutz. 28. 2. 60. Orchesterkonzert, Solisten: Hedwig Toggenburger, Sopran; Helen Basler, Klavier. Programm: 1. Ludwig van Beethoven, Drei Gesellschaftsmenuette. 2. Wolfgang Amadeus Mozart, Exultate, jubilate, Motette für Sopran und Orchester, KV 165. 3. Günter Bialas, Serenata für Streichorchester. 4. Joseph Haydn, Konzert für Klavier und Orchester in D-dur. 5. Wolfgang Amadeus Mozart, Sinfonie in F-dur, KV 138.

**Orchesterverein Wattwil.** Direktion: Kurt Kaspar. 7. und 8. 11. 59. Mitwirkung an der Aufführung des Oratoriums «Belsazar» von Georg Friedrich Händel in Ebnet-Kappel, Mitwirkend: Magrit Ebner-Rüegg, Sopran, Neuhausen; Irma Keller, Alt, Frankfurt a. M.; Peter Feigl, Tenor, Rorschach; Paul Sandoz, Bariton, Basel; Ernst Denger, Baß, Basel; Andreas Juon, Orgel, St. Gallen; Frauen- und Männerchor Ebnet-Kappel, Orchesterverein verstärkt.

— 14. 2. 60. Konzert, Solisten: Daisy Schmied, Wattwil und Elisabeth Schubiger, Wattwil, Klavier. Programm: 1. Rochus Gebhardt, Drei Stücke für Streichorchester (Schweizerische Erstaufführung). 2. Johann Sebastian Bach, Konzert für zwei Klaviere und Orchester in C-dur. 3. Wolfgang Amadeus Mozart, Klavierkonzert in F-dur, bearbeitet für zwei Klaviere von Ferruccio Busoni. 4. Georg Friedrich Händel. Concerto grosso in D-dur, op. 6, Nr. 5.

— 1. 6. 60. Konzert in Ebnet-Kappel, Solisten: Marlies Kreith, Violine; Christoph Wiesmann, Flöte; Maja Heller, Flöte; Annemarie Feigenwinter-Gysin, Cembalo. Programm: 1. Henry Purcell, Spielmusik zu Shakespeares Lustspiel «Ein Sommernachtstraum». 2. Georg Philipp Telemann, a) Konzert für zwei Flöten und Streichorchester in B-dur, b) Orchestersuite in G-dur, c) Konzert für Violine und Streichorchester in a-moll. 3. Giuseppe Torelli, Concerto grosso in d-moll, op. 6 No 10.